



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/2/10  
2 June 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
Второе совещание  
Монреаль, Канада, 9-13 июля 2018 года  
Пункт 11 предварительной повестки дня\*

### СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ПАРТНЕРСТВАМИ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Конференция Сторон всегда отмечала важность сотрудничества и взаимодействия с другими конвенциями, организациями и партнерствами для поддержки осуществления Конвенции и протоколов к ней. В многочисленных решениях по вопросам сотрудничества, а также по конкретным областям деятельности она поручала Исполнительному секретарю содействовать такому сотрудничеству и партнерству<sup>1</sup>.

2. Одной из основных тем последних совещаний Конференции Сторон было расширение взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием. На своем 13-м совещании по итогам формального межсессионного процесса в соответствии с решением [XII/6](#) Конференция Сторон приняла решение [XIII/24](#), в котором она приветствовала варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне, приведенные в приложении I к этому решению, и программу действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы, приведенную в приложении II к этому решению. В пункте 14 решения XIII/24 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю отчитаться перед Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании о выполнении этой программы действий.

3. Кроме того, в пункте 18 этого решения Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить Вспомогательному органу информацию о достигнутых результатах в работе по повышению согласованности и сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, проводимой Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе в сотрудничестве с другими соответствующими организациями.

---

\* [CBD/SBI/2/1](#).

<sup>1</sup> К примеру, в пункте 4 решения IV/15 она поручила Исполнительному секретарю рассматривать от имени Конференции Сторон вопросы, касающиеся связи, сотрудничества и взаимодействия, в качестве одного из ключевых направлений деятельности.

4. В добавлении к настоящему документу приводится отчет о достигнутых результатах в работе по повышению согласованности и расширению сотрудничества среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и о выполнении программы действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне в 2017-2020 годы (CBD/SBI/2/10/Add.1).

5. В пункте 7 решения [XIII/7](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю укреплять сотрудничество с членами Совместного партнерства по лесам, чтобы в полной мере выполнять поручения Конференции Сторон, данные в пункте 21 решения XII/6, для оказания поддержки осуществлению решения XIII/7, и представить доклад о результатах Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям или Вспомогательному органу по осуществлению (в зависимости от случая) на одном из совещаний в период до 14-го совещания Конференции Сторон. Во втором добавлении к настоящему документу в ответ на это поручение приводится отчет о ходе выполнения Совместным партнерством по лесам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (CBD/SBI/2/10/Add.2).

6. На своем 13-м совещании Конференция Сторон санкционировала работу, связанную с сотрудничеством с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами, в нескольких других решениях, в том числе в решениях XIII/1, XIII/3, XIII/6, XIII/8, XIII/23 и XIII/27. Информация о результатах и достижениях сотрудничества также содержится в других документах, представленных 21-му и 22-му совещаниям Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании. Информация о сотрудничестве в отношении Нагойского протокола и Картахенского протокола будет представлена в документах, которые будут подготовлены для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний сторон протоколов, на их третьем и девятом совещаниях соответственно.

7. В разделе II настоящего документа содержится краткий обзор работы, проведенной Исполнительным секретарем в ответ на решения XIII/7 и XIII/24. В разделе III представлен обзор сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами в текущем двухгодичном периоде. В разделе IV рассматриваются проблемы и возможности, связанные с расширением сотрудничества в отношении разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Раздел V содержит возможные рекомендации Вспомогательного органа. В документе CBD/SBI/2/INF/12 представлены сведения о других мероприятиях и инициативах, осуществленных в сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами после 13-го совещания Конференции Сторон.

## **II. ВЫПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ XIII/7 И XIII/24**

### **A. Расширение сотрудничества и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием**

8. В течение настоящего двухгодичного периода в ответ на решение XIII/24 Исполнительный секретарь содействовал проведению и осуществил ряд совместных мероприятий, направленных на повышение согласованности и расширение сотрудничества и взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне. В результате работы, проведенной в сотрудничестве между Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС) и в консультации с секретариатами других конвенций, связанных с биоразнообразием, был осуществлен и развит ряд ключевых мер в рамках программы действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном

уровне на 2017-2020 годы. В ответ на то же решение Исполнительный секретарь также содействовал созданию и работе неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия, которая подготовила рекомендации относительно приоритизации и осуществления ключевых мер в рамках программы действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы. Отчет об этой работе содержится в документе CBD/SBI/2/10/Add.1.

9. В соответствии с решением XIII/24 руководящие органы других конвенций, связанных с биоразнообразием, предпринимали меры по укреплению сотрудничества и расширению взаимодействия между конвенциями в рамках их соответствующих мандатов. Аналогичным образом, секретариаты конвенций через Контактную группу конвенций, связанных с биоразнообразием, и на двусторонней основе продолжали расширять сотрудничество между собой и с организациями, на базе которых функционируют секретариаты конвенций, в частности, в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и в отношении разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Отчет об этой работе также содержится в документе CBD/SBI/2/10/Add.1.

**В. Согласование действий с Совместным партнерством по лесам в отношении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**

10. В ответ на пункт 7 решения XIII/7 Исполнительный секретарь в сотрудничестве с другими членами Совместного партнерства по лесам (СПЛ) подготовил отчет, представленный в документе CBD/SBI/2/10/Add.2, на основе данных, собранных от организаций – членов СПЛ<sup>2</sup> посредством опроса, который посвящен главным образом согласованности между связанными с лесами целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айги, и другими связанными с лесами многосторонними обязательствами и вариантам дальнейших действий по выполнению связанных с лесами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айги, на основе взаимной поддержки. Опираясь на данные от членов СПЛ, отчет представляет анализ вариантов дальнейших действий по выполнению связанных с лесами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айги, с учетом двух элементов, являющихся текущими приоритетными направлениями деятельности Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии по реализации его расширенной программы работы в отношении лесов: а) снижения темпов обезлесения и деградации лесов и б) восстановления лесов. Другим элементом посвящен информационный документ CBD/SBI/2/INF/28, в котором приводятся дополнительные сведения о результатах опроса и рассматриваются примеры совместного и индивидуального участия членов СПЛ в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айги.

---

<sup>2</sup> Ответы на опрос представили восемь членов СПЛ: Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Международный центр исследований в области агролесоводства (ИКРАФ), Глобальный экологический фонд (ГЭФ), Международный союз охраны природы (МСОП), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам (ФЛООН), Международный союз научно-исследовательских организаций по вопросам лесоводства (ИЮФРО) и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

### **III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ПАРТНЕРСТВАМИ В 2017-2018 ГОДАХ**

11. Сотрудничество с другими организациями способствует выполнению всех функций Секретариата и затрагивает все программы работы Конвенции и протоколов к ней.

12. В течение последнего двухгодичного периода Секретариат обеспечивал эффективные усилия и ресурсы для приоритетных направлений работы, связанных с внешними процессами, касающимися целей Конвенции и протоколов к ней и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

13. Среди мероприятий, отчет о которых представлен в документе CBD/SBI/2/INF/12 и других соответствующих документах, результаты и достижения совместных мероприятий включают примеры, представленные ниже и сгруппированные по трем категориям партнерств, принимая во внимание то, что эти категории не являются взаимоисключающими и во многом частично совпадают: партнерства, оказывающие поддержку Сторонам в разработке, координации, обзоре и реализации политики; партнерства в поддержку включения вопросов биоразнообразия в другие международные процессы; и партнерства в поддержку информационно-пропагандистской деятельности для повышения политической значимости биоразнообразия и осведомленности о его ценности.

#### **A. Партнерства в поддержку Сторон в отношении разработки, обзора и реализации политики**

##### *1. Поддержка реализации*

14. Ряд партнеров Конвенции участвуют в обеспечении средств и механизмов поддержки Сторон в выполнении и соблюдении обязательств Конвенции и протоколов. Это участие включает в себя усилия по включению вопросов биоразнообразия, биобезопасности и регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в планирование и осуществление национального развития, а также в другие национальные секторальные и межсекторальные планы. Оно также включает поддержку в области мобилизации ресурсов и финансирования. Соответствующие партнерские учреждения имеют мандаты и функции, связанные с созданием потенциала, техническим и научным сотрудничеством, актуализацией гендерной проблематики и включением знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин в процессы планирования, формирования политики и осуществления. Несколько партнеров и партнерских инициатив окажут помощь в обмене знаниями и информацией в области биоразнообразия, в частности инициатива по управлению информацией и знаниями, относящимися к многосторонним природоохранным соглашениям (MEA-IKM), и ее платформа InforMEA. Некоторые партнерства служат для укрепления поддержки в отношении Конвенции, оказываемой Сторонам напрямую соответствующими организациями, такими как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) посредством многочисленных инициатив и Инициатива Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия. Ряд партнерств содействуют координации и сотрудничеству между соответствующими конвенциями и документами, включая Конвенцию и протоколы к ней, и получению выгод от взаимодействия при их осуществлении.

15. Партнерства, поддерживавшие осуществление в текущем двухгодичном периоде, включают следующие примеры:

а) ФАО была основным партнером по разработке и осуществлению политики с момента принятия Конвенции, а в последнее время она содействовала выполнению

Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе целевых задач 7 и 13. В ответ на Канкунскую декларацию и решение XIII/3 ФАО запустила Платформу по актуализации тематики биоразнообразия и провела первый многосторонний диалог по актуализации тематики биоразнообразия в сельскохозяйственном секторе в мае 2018 года в Риме. Актуализация тематики биоразнообразия в сельскохозяйственном секторе будет далее рассматриваться на совещаниях технических комитетов Организации в 2018 году. Помимо поддержки осуществления, работа ФАО также вносит вклад в обзор и оценку политики, к примеру, посредством первого глобального доклада о состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. ФАО также представляет пример актуализации тематики и включения биоразнообразия в другие международные процессы и их организационные структуры (обсуждаемые в подразделе В. ниже), к примеру, посредством внимания, уделяемого биоразнообразию 40-й сессией Конференции ФАО, и недавнего создания Отдела климата, биоразнообразия, земельных и водных ресурсов в качестве одного из шести своих отделов. Дополнительная информация, включая краткий обзор результатов диалога по актуализации тематики биоразнообразия, будет представлена в информационном документе (CBD/SBI/2/INF/29).

b) В рамках последующей деятельности по осуществлению решения XIII/15 ФАО обеспечила поддержку реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей и разработки обновленного плана действий для Международной инициативы (CBD/SBSTTA/22/10). Аналогичное повышенное внимание уделяется поддержке реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы. Планы работы Глобального почвенного партнерства под эгидой ФАО и его Межправительственной технической группы по почвам включают разработку глобальной оценки биоразнообразия почв и международный симпозиум по этой теме в 2020 году. Отчет о ходе реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы представлен в информационном документе (CBD/SBI/2/INF/24).

c) Были предприняты значительные усилия по укреплению сотрудничества и взаимодействия с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих глобальных стратегий и соглашений. Отчет об этом содержится в документе CBD/SBI/2/10/Add.1. Дополнительное внимание со стороны Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции по мигрирующим видам, Рамсарской конвенции и Конвенции о всемирном наследии в отношении сохранения, восстановления и устойчивого управления экосистемами прибрежных водно-болотных угодий, что имеет отношение, в частности, к целевым задачам 5, 11, 12, 14 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, является одним из многих практических примеров сотрудничества между конвенциями в направлении достижения их соответствующих целей.

d) Примером партнерства по содействию координации и сотрудничеству между конвенциями является недавняя деятельность по созданию потенциала в целях оказания помощи малым островным развивающимся государствам Карибского бассейна в выполнении целевой задачи 9 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. Семинар, проведенный в сентябре 2017 года, получил поддержку Карибского субрегионального бюро ЮНЕП в Ямайке в числе прочих партнеров, и в нем приняли участие национальные эксперты по Конвенции о биологическом разнообразии, Международной конвенции по защите растений и Международным стандартам по фитосанитарным мерам. Он содействовал техническому и научному сотрудничеству в рамках двух конвенций и обеспечил комплексные меры в отношении рисков, создаваемых инвазивными чужеродными видами, паразитами и патогенами.

е) Еще одним примером сотрудничества между конвенциями является реализация совместной инициативы гармоничного осуществления Международного договора и Конвенции и Нагойского протокола к ней секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ). Совместная инициатива определяет ряд конкретных мер, связанных с регулированием доступа к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, сохранением на фермах и устойчивым использованием генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Недавние совместные мероприятия были посвящены проектам осуществления на основе взаимной поддержки МДГРРППВСХ и Нагойского протокола.

ф) Секретариат также продолжал свое сотрудничество в рамках Совместного партнерства по лесам с целью содействия выполнению связанных с лесами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других связанных с лесами многосторонних обязательств (отчет приводится в документе CBD/SBI/2/10/Add.2).

16. Кроме того, Секретариат также продолжал оказывать поддержку механизмам, предназначенным для развития сотрудничества *между* Сторонами и содействия техническому и научному сотрудничеству в осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. В их число входят Инициатива Биомост для технического и научного сотрудничества (отчет приводится в документе CBD/SBI/2/9) и Консорциум научных партнеров по биоразнообразию.

## 2. Поддержка разработки политики

17. Несколько партнерств участвуют в поддержке разработки политики, касающейся Конвенции и протоколов к ней. Такие партнерства вносят вклад в приобретение и использование научных, технических, культурных, традиционных, социальных и касающихся гендерных аспектов знаний для обоснования разрабатываемой политики и содействия получению согласованных политических результатов. Они помогают выявлять и решать новые и возникающие существенные проблемы, касающиеся работы и целей Конвенции и протоколов к ней.

18. Ниже приводятся примеры партнерств, поддерживающих разработку политики в течение настоящего двухгодичного периода:

а) Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) посредством их Совместной программы по связям между биологическим и культурным разнообразием выполнили важную работу по информированию Сторон о взаимосвязях между биологическим и культурным разнообразием и их отношении к Целям устойчивого развития и Парижскому соглашению и по привлечению внимания к биокультурному разнообразию в контексте Конвенции и разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Текущая работа, включающая планирование диалога о биологическом и культурном разнообразии *Исследование природы и культуры в условиях Северной Америки*, который пройдет осенью 2018 года, основывается на предшествующих программных результатах<sup>3</sup>, таких как декларация Саммита *Miich'atmbal* об опыте коренных народов: традиционные знания и биологическое и

---

<sup>3</sup> Результаты также включают Флорентийскую декларацию о связях между биологическим и культурным разнообразием (11 апреля 2014 года) (принятую по итогам европейского семинара) и Исикавскую декларацию о биокультурном разнообразии (29 октября 2016 года) (принятую по итогам азиатского семинара). Все программные результаты доступны по следующей ссылке: <https://www.cbd.int/lbcd/resources>.

культурное разнообразие<sup>4</sup>, принятая Саммитом Múuch'tambal, прошедшем в декабре 2016 года в Мексике.

б) Секретариат сотрудничал с региональным бюро Азиатско-Тихоокеанского региона Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими партнерами в целях поддержки актуализации гендерной проблематики в процессе осуществления и мониторинга национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) в Азиатско-Тихоокеанском регионе. В числе других мероприятий Секретариат и региональное бюро организовали в ноябре 2017 года семинар для экспертов по гендерным вопросам и биоразнообразию в целях разработки учебных материалов, в котором приняли участие национальные координационные центры КБР и эксперты по гендерным вопросам из стран региона. Участники семинара обязались включить гендерную проблематику в процессы пересмотра и осуществления НСПДСБ. Итоговые материалы семинара включаются в комплект учебных материалов, который будет использоваться в рамках инициатив по созданию потенциала в поддержку национальной политики, планирования и программ в области биоразнообразия, включая разработку НСПДСБ.

с) Актуальной проблеме биоразнообразия и здоровья человека уделяется более значительное внимание благодаря партнерству с Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ). Партнерство вносит вклад в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в частности целевой задачи 14. Секретариат продолжал укреплять свои связи с ВОЗ в контексте их меморандума о сотрудничестве и совместной программы работы, принятой в июле 2015 года. В рамках этого партнерства в 2017 году была создана Межучрежденческая контактная группа по вопросам биоразнообразия и здравоохранения в целях обмена и расширения знаний о биоразнообразии и здоровье человека и повышения согласованности и укрепления сотрудничества в деле осуществления. Результаты первого совещания группы, прошедшего в мае 2017 года, были представлены в документе CBD/SBSTTA/21/4. По рекомендации Исполнительного совета ВОЗ<sup>5</sup> взаимосвязи между биоразнообразием и здоровьем человека, признанные Конференцией Сторон в решении XIII/6, были впервые изучены Всемирной ассамблеей здравоохранения на ее 71-й сессии в мае 2018 года<sup>6</sup>. Партнерство с ВОЗ также поддерживает включение вопросов биоразнообразия в соответствующие международные процессы, рассматриваемые в подразделе В ниже.

### 3. Поддержка обзора и оценки политики

19. Несколько партнеров участвуют в оказании поддержки Сторонам в обзоре и оценке осуществления Конвенции и протоколов к ней. Эти партнеры, в частности, содействуют подготовке *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и других периодических оценок хода выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе анализа национальных докладов, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и другой актуальной информации. В число этих партнеров входят Международный союз охраны природы, Партнерство по индикаторам биоразнообразия и Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ). Вклад партнеров включает следующее:

а) МНППБЭУ оказывает поддержку в обзоре хода выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе

<sup>4</sup> Доступна на английском и испанском языках.

<sup>5</sup> EB142(5) Здоровье, окружающая среда и изменение климата.

<sup>6</sup> A71/11. Всемирная организация здравоохранения. Здоровье, окружающая среда и изменение климата: здоровье человека и биоразнообразие. Доклад Генерального директора.

посредством четырех региональных и субрегиональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг для Африки, Америки, Азии и региона Тихого океана и Европы и Центральной Азии. Эти региональные оценки, завершенные в 2018 году, и глобальная оценка биоразнообразия, проведение которой начнется в 2019 году, являются частью глобального научного обзора хода выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и будут использованы при подготовке пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Другие тематические оценки, такие как оценка деградации и восстановления земель, начатая в марте 2018 года, также дополняют обзор хода выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

б) Глобальное партнерство по сохранению растений оказывает поддержку в обзоре хода выполнения Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы и соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Согласно среднесрочному обзору хода выполнения Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы, подготовленному в 2014 году<sup>7</sup> и обновленному в 2016 году<sup>8</sup>, был достигнут прогресс в ходе выполнения нескольких целевых задач, заключающийся, в частности, в разработке Сетевой описи растений мира<sup>9</sup> и единой базы данных ThreatSearch<sup>10</sup> и в продолжении развития тематических и географических сетей сохранения растений, таких как Альянс ботанических садов за восстановление экологии, включающий на данный момент 35 членов и 39 типовых проектов восстановления экологии во всем мире.

## **В. Партнерства в поддержку включения тематики биоразнообразия в другие международные процессы**

20. Ряд партнеров участвуют во включении тематики биоразнообразия в другие соответствующие международные процессы, связанные с секторами, наиболее сильно влияющими на биоразнообразие. Помимо своих двусторонних соглашений с другими конвенциями и организациями, посвященных этой цели, Секретариат активно участвует в координационных группах, представляющих все учреждения системы ООН и посвященных конкретным областям, таким как Совместная контактная группа Рио-де-Жанейрских конвенций, Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием, и Группа по рациональному природопользованию (ГРП) Организации Объединенных Наций.

21. В течение настоящего двухгодичного периода была проведена, в частности, следующая работа в контексте таких координационных групп:

а) Одним из результатов участия Секретариата в ГРП и общесистемного сотрудничества, поддерживаемого ГРП, стало решение проведенного в 2017 году совещания старших должностных лиц вновь привлечь внимание ГРП к биоразнообразию. Это решение выразилось, в частности, в соглашении об организации в 2018 году диалога ГРП о взаимосвязи с биоразнообразием в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, на котором, в числе прочего, будут определены области участия членов ГРП в выполнении повестки дня в сфере биоразнообразия. Также результатом этого решения стало

<sup>7</sup> Sharrock, S., Oldfield, S. and Wilson, O. (2014). Plant Conservation Report 2014: A review of progress in implementation of the Global Strategy for Plant Conservation 2011-2020. Secretariat of the Convention on Biological Diversity, Montreal, Canada, and Botanic Gardens Conservation International, Richmond, United Kingdom. Technical Series No. 81, 56 pp.

<sup>8</sup> UNEP/CBD/SBI/1/INF/32.

<sup>9</sup> [www.worldfloraonline.org](http://www.worldfloraonline.org)

<sup>10</sup> [www.bgci.org/threat\\_search.php](http://www.bgci.org/threat_search.php)



соглашение о подготовке круга полномочий, определяющего участие системы Организации Объединенных Наций в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. В мае 2018 года был проведен диалог о взаимосвязи "Актуализация тематики биоразнообразия в контексте безопасности и благополучия человека", в котором приняли участие представители 55 различных организаций, включая 17 учреждений Организации Объединенных Наций, а также правительства, университеты, научно-исследовательские институты, неправительственные организации и компании частного сектора.

б) Кроме того, Стороны Конвенции и Секретариат были должным образом представлены и принимали участие в совещаниях соответствующих органов и процессов Организации Объединенных Наций и совместно с различными партнерами организовали соответствующие мероприятия в поддержку включения вопросов биоразнообразия в повестку дня в области развития и другие соответствующие международные процессы. Это участие включало присутствие, представление материалов и сотрудничество в контексте Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию в июле 2017 года и на совещаниях руководящих органов соответствующих организаций и конвенций. К этому также относится активное участие совместно с региональными бюро ЮНЕП и региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций в региональных подготовительных совещаниях к Политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию 2018 года, на котором будет обсуждаться Цель устойчивого развития 15.

с) Секретариат и Стороны Конвенции также сотрудничали с рядом партнеров в контексте Конференции Организации Объединенных Наций по океану в июне 2017 года. В результате этого было зарегистрировано два добровольных обязательства в отношении: i) Платформы создания потенциала инициативы "Неистощительное освоение океанов" для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Целей устойчивого развития и ii) глобальных диалогов инициативы "Неистощительное освоение океанов" с организациями региональных морей и региональными рыбохозяйственными органами по ускорению результатов на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Целей устойчивого развития. Другая деятельность, в том числе сопутствующие мероприятия и прием на высоком уровне под названием "Вечер неистощительного освоения океанов: биоразнообразие для будущего, которого мы хотим", также способствовала акцентированию важности Конвенции и биоразнообразия для выполнения Целей устойчивого развития в морских районах.

22. Несколько организаций и международных многосторонних сетей, таких как Совместное партнерство за рациональное использование ресурсов дикой природы, Межучрежденческая контактная группа по вопросам биоразнообразия и здравоохранения, инициатива "Неистощительное освоение океанов", Глобальная платформа действий по уменьшению опасности бедствий, инициатива "Забота о побережье" и Глобальное партнерство по восстановлению лесных ландшафтов, также содействуют включению проблематики Конвенции в более широкую повестку дня в области развития посредством других соответствующих международных процессов.

23. Стороны Конвенции и Секретариат также сотрудничают с заинтересованными группами гражданского общества, в том числе представляющими коренные народы и местные общины, молодежь, женщин, академические круги и местные органы власти, в целях включения вопросов биоразнообразия в соответствующие инициативы гражданского общества, а также вовлечения этих заинтересованных групп в работу Конвенции. Примеры таких партнерств включают Глобальную сеть молодежи в защиту биоразнообразия и Международный форум коренных народов по биоразнообразию. Стороны Конвенции и Секретариат также участвуют в международных инициативах частного сектора по включению биоразнообразия для устойчивого использования и совместного использования выгод от применения генетических ресурсов и соответствующих

традиционных знаний в деловую практику, в том числе посредством Глобального партнерства по предпринимательству и биоразнообразию.

24. Некоторые из вышеупомянутых партнерств также участвуют в повышении значимости биоразнообразия и осведомленности о его ценности, как это описывается в следующем подразделе.

#### **С. Партнерства в поддержку повышения политической значимости биоразнообразия и осведомленности о его ценности**

25. Действия по повышению политического внимания со стороны правительств в отношении биоразнообразия на национальном уровне и в рамках соответствующих международных процессов поддерживаются несколькими партнерами. Многие организации и механизмы, вносящие вклад в отмеченные выше области в рамках поддержки Сторон и включения вопросов биоразнообразия в другие процессы, также участвуют в повышении политической значимости Конвенции и протоколов к ней и осведомленности о ценности биоразнообразия, в том числе посредством деятельности и мероприятий на высоком уровне при участии глав государств, министров, парламентариев, коренных народов и местных общин, субнациональных государственных органов и других субъектов деятельности. Некоторые партнеры помогают привлекать внимание к важности биоразнообразия и здоровых экосистем в рамках национальных правительственных учреждений и среди лиц, принимающих решения в областях, прямо или косвенно связанных с биоразнообразием, таких как сельское хозяйство, рыбный промысел и лесоводство (ФАО), туризм (Всемирная туристская организация), торговля (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию), здравоохранение (Всемирная организация здравоохранения), экономика и финансы (Организация экономического сотрудничества и развития).

26. Несколько партнеров также занимаются разработкой коммуникационных стратегий и мобилизацией сетей для привлечения внимания широкой общественности. Они также отслеживают характеристики осведомленности для получения лучшего представления об уровне понимания общественностью проблем биоразнообразия. Эти партнеры также готовят и распространяют коммуникационные продукты совместно с Секретариатом; к ним относятся: Международный союз охраны природы (МСОП) и его Комиссия по образованию и коммуникации, Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов, Центр охраны тропической природы PAPE и Союз этической биоторговли. К ним также относится Всемирный фонд дикой природы, с которым Секретариат заключил меморандум о взаимопонимании в отношении совместной деятельности по выполнению целевой задачи 1 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в том числе посредством кампании Connect2Earth, которая направлена на расширение деятельности в оставшиеся годы Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций с 2011 по 2020 год и в дальнейшем. Секретариат также работает совместно с отделом коммуникаций МНППБЭУ для использования коммуникационных возможностей науки. Совместно со специалистами по коммуникациям конвенций, связанных с биоразнообразием, Секретариат стремится упорядочить распространение информации и средства коммуникации, касающиеся работы конвенций, связанных с биоразнообразием. Информационные партнеры КБР, такие как Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций, отдел связи ЮНЕП, "Интерпресс-сервис" и другие, также содействуют повышению признания важности вопросов биоразнообразия, биобезопасности и регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод широкой общественностью.

27. Партнеры осознают важность координации и гармонизации связей с общественностью и распространения информации как средства обеспечения прочного, всеобъемлющего и эффективного обоснования значимости биоразнообразия для высокопоставленных лиц, принимающих решения, и широкой общественности. Несколько возможностей в области информационной и пропагандистской работы помогут партнерам скоординировать свои усилия, в

том числе: 25-я годовщина вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии в 2018 году; 70-я годовщина МСОП в 2018 году; Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию 2018 года; Всемирный конгресс охраны природы МСОП в 2020 году; 75-я годовщина Организации Объединенных Наций в 2020 году; совещания руководящих органов конвенций, связанных с биоразнообразием, которые будут проводиться с 2018 по 2020 год; а также другие важные международные форумы, например, организуемые Всемирным экономическим форумом.

28. Ниже приводятся примеры партнерств и мероприятий, имевших место в течение настоящего двухгодичного периода:

а) Секретариат продолжал оказывать поддержку и участвовать в многосторонних партнерских сетях и механизмах, обеспечивающих информационную работу и содействующих участию в процессах Конвенции среди целевых секторов и групп заинтересованных сторон. К этим сетям и механизмам относятся Глобальная платформа по предпринимательству и биоразнообразию; механизмы, содействующие участию субнациональных, местных и городских органов власти; и Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия.

б) Биоразнообразие и роли Конвенции было отведено важное место в международной повестке дня в области экологии и устойчивого развития, к примеру, благодаря представленным Секретариатом материалам для Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию 2017 и 2018 годов. Отчет о работе Конвенции был представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в 2017 и 2018 годах, а государствам-членам была предоставлена соответствующая информация о Конвенции при подготовке и обсуждении новых резолюций Генеральной Ассамблеи. Важность Конвенции и биоразнообразия были также доведены Исполнительным секретарем до сведения высокопоставленных должностных лиц государств-членов и старших должностных лиц Организации Объединенных Наций в ходе целевых визитов в Штаб-квартиру Организации Объединенных Наций и на совещаниях других международных организаций и межправительственных процессов.

с) Секретариат предпринимал особенно активные усилия в течение настоящего двухгодичного периода для планирования и создания новых стратегических партнерств с целью устранения пробелов и содействия трансформационному изменению, необходимому для достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, последующей деятельности по его итогам и Концепции на период до 2050 года. В этой связи особые усилия были направлены на налаживание взаимодействия с Всемирным экономическим форумом. Впервые Конвенция была представлена на ежегодном совещании Всемирного экономического форума в январе 2018 года благодаря участию Исполнительного секретаря. Еще одним примером стало укрепление сотрудничества с многочисленными организациями в поддержку глобальной коммуникационной стратегии в области биоразнообразия (решение [XIII/22](#)). Эти партнерства будут укрепляться и в дальнейшем в целях поддержки осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

#### **IV. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАСШИРЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

29. В целях поддержки трансформационных изменений, необходимых для остановки процесса утраты биоразнообразия и реализации концепции на период до 2050 года, Стороны будут рассматривать возможность создания новой глобальной рамочной программы в области

биоразнообразия для принятия в 2020 году. Любая такая рамочная программа должна будет включать в качестве ключевого элемента сотрудничество и партнерские отношения с другими организациями, конвенциями и субъектами деятельности. Таким образом, процессу разработки такой новой рамочной программы может способствовать изучение путей и средств укрепления стратегической координации и сотрудничества с соответствующими партнерами.

30. Такое изучение может включать анализ целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, прогресс в ходе выполнения которых был недостаточным, и причины этого, а также поиск способов устранения любых пробелов в целях поддержки выполнения этих целевых задач, в том числе посредством новых партнерств. Также могут быть рассмотрены субъекты, представляющие секторы, непосредственно не связанные с охраной природы. В некоторых случаях возможно создание новых партнерств с организациями, включая программы, фонды и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, которые еще не включили вопросы биоразнообразия в свои программы работы, но с которыми имеются важные связи, касающиеся взаимосвязей биоразнообразия с соответствующими социальными и экономическими аспектами благосостояния людей.

31. Кроме того, могут быть рассмотрены возможные варианты создания глобального и всеобъемлющего механизма по укреплению сотрудничества между всеми организациями и конвенциями, связанными с биоразнообразием, с целью обеспечения общего видения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции на период до 2050 года. При этом может быть принята во внимание предшествующая работа Конвенции, в которой рассматривались такие варианты<sup>11</sup>, а также опыт других тематических межучрежденческих механизмов, таких как механизм "ООН – водные ресурсы".

32. Может быть также рассмотрена возможность разработки или укрепления механизмов расширения сотрудничества между Сторонами в осуществлении Конвенции, к примеру, посредством повышения эффективности и устойчивости Инициативы Биомост для технического и научного сотрудничества и процессов добровольной коллегиальной оценки для подготовки и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

33. Любая стратегия по расширению сотрудничества должна будет обеспечить достаточные людские и финансовые ресурсы для работы этих партнерств. Дальнейшее внимание этим вопросам может быть уделено в ходе процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании.

## V. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

34. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает принять рекомендации в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Вспомогательный орган по осуществлению,*

*отмечая доклад Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами<sup>12</sup>,*

---

<sup>11</sup> Например: глобальное партнерство по биоразнообразию (UNEP/CBD/COP/8/25); варианты расширения взаимодействия на международном уровне (UNEP/CBD/COP/13/15).

<sup>12</sup> CBD/SBI/2/10.

1. *принимает к сведению* доклад о ходе реализации вариантов расширения взаимодействия на национальном уровне и программу действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы<sup>13</sup>;

2. *также принимает к сведению* отчет о ходе выполнения Совместным партнерством по лесам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, который посвящен согласованности между связанными с лесами целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и другими связанными с лесами многосторонними обязательствами и анализу вариантов дальнейших действий по выполнению связанных с лесами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе взаимной поддержки главным образом в отношении: а) снижения темпов обезлесения и деградации лесов и б) восстановления лесов<sup>14</sup>;

3. *принимает далее к сведению* информацию, содержащуюся в документе CBD/SBI/2/INF/28, в котором приводятся дополнительные сведения о результатах опроса и рассматриваются примеры совместного и индивидуального участия членов Совместного партнерства по лесам в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

4. *приветствует* доклад неофициальной консультативной группы о взаимодействии среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и ее рекомендации относительно приоритизации и осуществления желательных ключевых мер, приведенных в таблице, содержащейся в приложении II к решению [XIII/24](#)<sup>15</sup>;

5. *порукает* Исполнительному секретарю содействовать представлению рекомендаций, упомянутых в пункте 4 выше, Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, ввиду важности полномасштабного и равноправного участия всех конвенций, связанных с биоразнообразием, в реализации желательных ключевых мер, содержащихся в приложении II к решению XIII/24;

6. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад неофициальной консультативной группы, включая ее рекомендации, Конференции Сторон для рассмотрения на ее 14-м совещании;

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на ее 14-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свои решения [XIII/1](#), [XIII/3](#), [XIII/4](#), [XIII/5](#), [XIII/7](#), [XIII/23](#), [XIII/24](#), [XIII/27](#) и [XIII/28](#),

*признавая* необходимость в продолжении укрепления взаимодействия и сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами в целях ускорения реализации эффективных и действенных мер по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и созданию комплексного и коллективного процесса

<sup>13</sup> CBD/SBI/2/10/Add.1.

<sup>14</sup> CBD/SBI/2/10/Add.2.

<sup>15</sup> См. документы CBD/SBI/2/10/Add.1 и CBD/SBI/2/10/INF/14.

разработки предложений в отношении последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, другим организациям, конвенциям и субъектам деятельности рассмотреть возможные новые области и подходы для ускорения выполнения обязательств в сфере биоразнообразия на основе укрепления сотрудничества в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в контексте подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года провести обзор существующего сотрудничества, партнерств и их условий в целях определения извлеченных уроков, пробелов и потенциальных областей расширения сотрудничества в поддержку осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и предоставить этот анализ Сторонам и субъектам деятельности через механизм посредничества, чтобы он мог быть учтен в процессе консультаций в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

#### **А. Сотрудничество с другими конвенциями**

3. *приветствует* работу других конвенций, связанных с биоразнообразием, по расширению сотрудничества и взаимодействия среди конвенций в соответствии с ее решением XIII/24, включая соответствующие решения их руководящих органов<sup>16</sup>;

4. *признает* важность взаимодействия и сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, в целях осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития<sup>17</sup>;

5. *подчеркивает*, что деятельность по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, должна учитываться при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности, потому, что она очень важна для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития;

6. *выражает свою признательность* за работу неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия, которая содействовала процессу расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне;

7. *приветствует* рекомендации, предоставленные неофициальной консультативной группой по взаимодействию Исполнительному секретарю, бюро и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, относительно приоритизации и осуществления желательных ключевых мер в рамках программы

<sup>16</sup> Резолюция 11.10 (Rev.COP12) Конференции Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, принятая на ее 12-м совещании; резолюции 9/2017 и 12/2017 руководящего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, принятые на его 7-й сессии; и решения Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), принятые на ее 13-м совещании, прошедшем в октябре 2018 года.

<sup>17</sup> Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года".

действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы;

8. *предлагает* руководящим органам и секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, а также другим соответствующим организациям рассмотреть эти рекомендации надлежащим образом и в пределах своих мандатов в целях продолжения принятия желательных ключевых мер в отношении взаимодействия и активного участия в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

9. *признает* важность расширения взаимодействия на национальном уровне и *предлагает* Сторонам и другим правительствам с учетом их национальных обстоятельств, а также коренным народам и местным общинам, неправительственным организациям и другим соответствующим организациям продолжать реализовывать варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне, приведенные в приложении I к решению XIII/24;

10. *порукает* Исполнительному секретарю предоставлять результаты работы неофициальной консультативной группы организациям, имеющим отношение к реализации программы действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы;

11. *порукает* неофициальной консультативной группе по вопросам взаимодействия продолжать работу в течение предстоящего межсессионного периода в тесной консультации с Исполнительным секретарем и бюро Конференции Сторон в целях а) контроля выполнения программы действий до 15-го совещания Конференции Сторон и б) предоставления Секретариату и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, рекомендаций о способах оптимизации взаимодействия с конвенциями, связанными с биоразнообразием, при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и предоставить отчет о проделанной работе Вспомогательному органу по осуществлению на его 3-м совещании для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

12. *порукает* Исполнительному секретарю и Сторонам при условии наличия ресурсов продолжать поддерживать работу неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия в целях, указанных в пункте 11 выше;

13. *признает* совместную работу, выполненную Исполнительным секретарем, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды, по осуществлению ключевых мер по расширению взаимодействия на международном уровне и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим соответствующим организациям продолжать осуществлять такие инициативы и мероприятия по осуществлению программы действий с учетом рекомендаций неофициальной консультативной группы при необходимости;

14. *призывает* Стороны в свете результатов консультативного процесса, проведенного в рамках инициативы "Забота о побережье", итогового плана работы, приведенного в выпущенном Исполнительным секретарем информационном документе<sup>18</sup>,

---

<sup>18</sup> CBD/SBI/2/INF/20.

и соответствующих резолюций, принятых Конференцией Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных на ее 12-м совещании<sup>19</sup> и Конференцией Договаривающихся сторон Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц, на ее 13-м совещании<sup>20</sup>, обеспечивать дальнейшую поддержку реализации мероприятий предложенного плана работы посредством, среди прочего, создания глобального "Форума по побережью", посвященного сохранению прибрежных водно-болотных угодий;

15. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать осуществлять координацию инициативы "Забота о побережье" с секретариатами Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных и Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц, и другими соответствующими партнерами в целях укрепления взаимодействия в их работе по управлению и восстановлению прибрежных экосистем во всем мире;

16. *предлагает* Сторонам Конвенции, которые также являются Сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, оценить актуальность их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия с целью разработки экосистемных мер в рамках их определяемых на национальном уровне вкладов в Парижское соглашение<sup>21</sup>;

17. *предлагает* Сторонам Конвенции, которые также являются Сторонами Форума Организации Объединенных Наций по лесам, оценить актуальность мер в рамках их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия с целью разработки их добровольных определяемых на национальном уровне вкладов в выполнение одной или нескольких глобальных целей и задач в отношении лесов Стратегического плана Организации Объединенных Наций по лесам на 2017-2030 годы;

## **В. Сотрудничество с международными организациями**

18. *приветствует* рассмотрение взаимосвязей между здоровьем человека и биоразнообразием Всемирной ассамблеи здравоохранения на ее 71-й сессии<sup>22</sup>;

19. *выражает свою признательность* за эффективное сотрудничество Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с Конвенцией и в этой связи *приветствует* а) введение в действие Платформы по биоразнообразию, упоминаемой в пункте 6 решения XIII/3, б) завершение подготовки и публикацию доклада о *Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, упоминаемого в пункте 40 решения XIII/3, с) *Международный атлас по биоразнообразию почв*, подготовленный Объединенным исследовательским центром Европейской комиссии и Международной инициативой по биоразнообразию почв, d) обязательства Глобального почвенного партнерства и его Межправительственной технической группы по почвам в отношении содействия сохранению биоразнообразия почв, о которых свидетельствуют их планы работы и усилия

<sup>19</sup> Резолюция 12.25 КМВ о содействии сохранению критически значимых приливных и других прибрежных мест обитания мигрирующих видов.

<sup>20</sup> Резолюция XIII Рамсарской конвенции [подлежит уточнению].

<sup>21</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, рег. № I-54113.

<sup>22</sup> Соответствующая резолюция/решение будет предоставлено после публикации по адресу: [http://apps.who.int/eb/e/e\\_wha71.html](http://apps.who.int/eb/e/e_wha71.html)



по повышению осведомленности, включая планируемый в 2020 году международный симпозиум, е) инициативу Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства по разработке плана работы в отношении микробов и беспозвоночных, в том числе имеющих отношение к биоразнообразию почв, и постоянному предоставлению экосистемных услуг, необходимых для устойчивого ведения сельского хозяйства, и f) предпринятые усилия по повышению согласованности национальных данных о площади коренных лесов, представляемых в рамках оценок лесных ресурсов;

20. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими организациями и при условии наличия ресурсов рассмотреть вопрос о подготовке доклада о состоянии знаний в области биоразнообразия почв, включающего сведения о текущем состоянии, проблемах и возможностях, и представлении его для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 15-му совещанию Конференции Сторон;

21. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов предпринять следующие действия:

a) провести обзор реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы в консультации с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в рамках Глобального почвенного партнерства, а также другими заинтересованными партнерами и подготовить проект плана действий для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 15-му совещанию Конференции Сторон;

b) продолжать совместную работу с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций по оценке лесных ресурсов в целях совершенствования контроля за ходом выполнения целевой задачи 5 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

c) передать текст настоящего решения Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

22. *признает*, что Совместная программа работы по связям между биологическим и культурным разнообразием является полезной платформой для сотрудничества между Секретариатом и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях достижения общих целей в отношении природы и культуры;

23. *порукает* Исполнительному секретарю провести консультацию с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с целью создания международного альянса в поддержку природы и культуры, состоящего из координационных центров по биокультурному разнообразию соответствующих международных учреждений, программ и фондов и предполагающего деятельное участие коренных народов и местных общин и направленного на повышение эффективности, развитие сотрудничества и избежание параллелизма и дублирования, для разработки и представления предложений о возможных элементах работы по сближению природы и культуры в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые будут рассмотрены Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) на ее 11-м совещании и Вспомогательным органом по осуществлению на его 3-м совещании, с

тем чтобы возможные элементы работы были рассмотрены наряду с другими предложениями в целях разработки единой комплексной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на 15-м совещании Конференции Сторон;

24. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принять участие в работе, описанной в пункте 23 выше;

25. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать взаимодействовать с Всемирной торговой организацией, осуществлять техническое сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес, и рассматривать ожидающие решения запросы на получение статуса наблюдателя в соответствующих комитетах Всемирной торговой организации;

26. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать укреплять сотрудничество Секретариата с Международной организацией по тропической древесине в рамках Совместной инициативы по биоразнообразию тропических лесов, которая содействует сохранению тропических лесов и их устойчивому управлению, в том числе посредством разработки коммуникационной стратегии по итогам реализации инициативы и с учетом того, как они способствуют осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить отчет о проделанной работе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

### **С. Сотрудничество с межучрежденческими и координационными сетями**

27. *приветствует* анализ согласованности между связанными с лесами целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и другими связанными с лесами многосторонними обязательствами и вариантов дальнейших действий по выполнению связанных с лесами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе взаимной поддержки главным образом в отношении: а) снижения темпов обезлесения и деградации лесов и б) восстановления лесов и *призывает* организации – члены Совместного партнерства по лесам к дальнейшей координации в отношении данных, касающихся биоразнообразия, и методик разработки пространственных оценок возможностей по выполнению обязательств в области биоразнообразия посредством работы по достижению глобальных целей в отношении лесов, СВОД+ и Глобального партнерства по восстановлению лесных ландшафтов;

28. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обеспечить дальнейшие руководящие указания относительно видов поддержки, которая может быть оказана сторонам членами Совместного партнерства по лесам в отношении конкретных областей осуществления Конвенции, таких как краткосрочный план действий по восстановлению экосистем<sup>23</sup>;

29. *с признательностью отмечает* усилия членов Глобального партнерства по восстановлению лесных ландшафтов, предпринятые для создания четких принципов осуществления восстановления лесных ландшафтов и разработки средств и протоколов мониторинга, которые учитывают многочисленные аспекты восстановления лесных

---

<sup>23</sup> Приложение к решению XIII/5.

ландшафтов, включая биоразнообразие как в качестве средства, так и в качестве результата мер по восстановлению;

30. *предлагает* Сторонам при реализации их национальных стратегий по восстановлению лесных ландшафтов в полной мере использовать содержащиеся в решении XIII/5 руководящие указания в отношении восстановления экосистем: краткосрочный план действий, в частности его раздел, посвященный вопросам биоразнообразия.

---